

MOJE SELO

Veliki Borištov

Mali Borištov

Šuševo

Longitolj

MEINE GEMEINDE

Großwarasdorf

Kleinwarasdorf

Nebersdorf

Langental



Einen erholsamen Sommer wünschen Ihnen
Bürgermeister Martin Karall,
Vizebürgermeister Helmut Orisich,
die Gemeinderäte und die Gemeindeverwaltung der
Gemeinde Großwarasdorf



Ugodno ljeto Vam želju
načelnik Martin Karall,
vice načelnik Helmut Orisich,
općinski tanačniki i općinska uprava
općine Veliki Borištov



VORWORT PREDGOVOR

Liebe Gemeindebürgerinnen!
Liebe Gemeindebürger!
Liebe Jugend!

Mit der 2. Ausgabe des Jahres 2025 möchten wir Sie wieder über die Geschehnisse der letzten 3 Monate in unserer Gemeinde informieren und einen Überblick über die zahlreichen Aktivitäten unserer Vereine und Organisationen geben. Seitens der Gemeinde wurden Investitionen in die Infrastruktur getätigt, sowohl in der Kläranlage Kleinwarasdorf, wo ein dringend benötigter Austausch der Siebschnecke samt zugehörigem Schaltschrank durchgeführt wurde. Weiters haben wir sowohl in der ZMS Großwarasdorf, als auch im Kindergarten in Kleinwarasdorf schon lange ersehnte Klimaanlage installiert, damit die Lern- und Betreuungsbedingungen optimiert werden und sich unsere Kinder und Jugendliche in den Bildungs- und Betreuungsstätten auch entsprechend wohl fühlen. In Nebersdorf wurde im Zuge der 800-Jahr-Feierlichkeiten der Platz zwischen dem alten Feuerwehrhaus und dem neuen Geschäft „Nah&Frisch“ hergerichtet und als Käthe-Sasso-Platz seiner Bestimmung übergeben. Ebenfalls wurde die Erweiterung der Urnenhaine in Großwarasdorf und Kleinwarasdorf, sowie die Neuerrichtung in Nebersdorf beschlossen. Diese werden in den nächsten Wochen und Monaten Zug um Zug durchgeführt.

Eine große Freude bereiten uns unsere Betreuungs- und Bildungseinrichtungen. Ich möchte den Direktorinnen, dem Lehrpersonal, der Kindergartenleitung und den Pädagoginnen und Helferinnen einen speziellen Dank für die hervorragende Arbeit mit unseren Kindern und Jugendlichen übermitteln; Erfolge auf landes- und nationaler Ebene zeugen von der ausgezeichneten Arbeit.

Nach wie vor schwierig ist die finanzielle Situation der Gemeinden. Die inflationsbedingte Steigerung auf der Kostenseite und die unbefriedigende Situation auf der Einnahmenseite (ausgelöst durch extrem verringerte Beiträge des Landes Burgenland aus den uns zustehenden Ertragsanteilen und sonstigen Leistungen – z.B. Personalkostenförderung des Kindergartens) führen dazu, dass der finanzielle Spielraum seitens der Gemeinden nahezu null ist. Wir hoffen, dass es in den nächsten Monaten hier zu einer entsprechenden Lösung kommen wird.

Abschließend wünsche ich allen Kindern und Jugendlichen eine schöne Ferienzeit und uns allen einen schönen Sommer und gute Erholung. Persönlich würde ich mich sehr freuen, Sie bei den vielen Veranstaltungen unserer Vereine und Organisationen begrüßen zu dürfen.

Drage sugradjanke!

Dragi sugradjani!

Draga mladina!

S ovim idzanjem kanimo Vam opet ponovno dati pregled o našem djelovanju u zadnji tri mjeseci i o različni piredba naših društvo u općini.

Općina je investirala u infrastrukturu i to na bistrilišću u Malom Borištofu, u čuvarnici i sridnoj školi. U Šuševu se je prilikom slavlja 800 ljet Šuševu med lodnom i starim ognjobranksim stanom uredilo mjesto uspomene za Käthe Sasso, ka je bila neutrudljiva boračica otpora u Austriji. Isto tako će se u dojdūci mjeseci proširiti mjesto za urne na cimatoru u Velikom i Malom Borištofu a u Šuševu će se mjesto za urne novo izgraditi.

Jako me veseli da je bilo obraznovno djelovanje jako plodno i uspjeh smo vidili širom Gradišća i Austrije. Kanim se svim direktoricam, učiteljem, pedagogicam, čuvarničarkam na čelu s ravnateljicom i pomagačicam za njihovo djelo i angažman zahvaliti.

Općine trenutno opterećuje financijska situacija. Cijene su sve više a na drugoj strani su prihodi od zemlje Gradišće sve manji, tako da su financijske mogućnosti od strane općine jako ograničene. Mi se ufamo da će se u dojdūci mjeseci najti riješenje na ovom području.

Na koncu kanim dicit i mladini željiti lipe praznike, da se dobro odmoru i nam svim skupa lipo ljeto. Peršonski bi se veselio ako Vas morem pri različni piredba naših društvo pozdraviti.

Ihr Bürgermeister

Vaš načelnik

Mag. (FH) Martin Karall



NEUER SCHULWART BRINGT FRISCHEN WIND IN DIE SCHULEN

Seit April 2025 ist Gerald Lempert aus Nebersdorf der neue Schulwart für die Volksschule und die Zweisprachige Neue Mittelschule in Großwarasdorf. Mit viel Engagement und einem breit gefächerten Fachwissen tritt er die Nachfolge von Peter Biritz an.

Der gelernte Tischler bringt nicht nur umfangreiche handwerkliche Fähigkeiten mit, sondern verfügt auch über fundierte Kenntnisse im Baugewerbe und in der Gartenpflege. Diese Kombination macht ihn zur idealen Besetzung für die vielfältigen Aufgaben, die als Schulwart und Gemeindearbeiter auf ihn warten.

Mit technischem Geschick und einem Blick für praktische Lösungen kümmert sich Gerald Lempert künftig um die Instandhaltung der Schulgebäude, die Pflege der Außenanlagen und die Unterstützung im Schulalltag – stets mit dem Ziel, ein sicheres und gepflegtes Umfeld für Schülerinnen und Schüler sowie Lehrkräfte zu gewährleisten.



© Gerald Lempert

Die Schulgemeinschaft und die Gemeinde Großwarasdorf freuen sich auf eine gute und erfolgreiche Zusammenarbeit und heißen Gerald Lempert herzlich willkommen.

NOVI ŠKOLSKI PODVORNIK DOPRIMI FRIŽAK VJETAR U ŠKOLE

Od aprila 2025. ljeta Gerald Lempert iz Šuševa je novi školski podvornik osnovne škole i Dvojezične nove sridnje škole Veliki Borištof. Uz puno predanosti i širokoga spektra stručnosti, nasljeduje Petara Biritza.

Učni stolar ne samo ima opširne rukotvorne sposobnosti, nego ima i znanja u gradjevinski posli i održavanju vrta. Ova kombinacija čini ga idealnom osobom za različne zadaće ke ga čekaju kao školskoga podvornika i općinskoga djelača.

Tehničkom šikanošću i okom za praktična rješenja, Gerald Lempert će se u budućnosti brinuti za obdržavanje školskih zgradov i vanjskih objekov i za podupiranje u svakidanjem školskom životu - uvijek s ciljem osiguravanja sigurne i dobro održavane okolice za školare i učitelje.

Školska zajednica i općina Veliki Borištof se veselu na dobru i uspješnu suradnju.

DIE ALTGLAS- UND DER ALTKLEIDERCONTAINER SOWIE DER GRASSCHNITTCONAINER IN NEBERSDORF BEKAMEN NEUEN STANDORT

Die Container für die Entsorgung von Altglas-, Altkleider- und Grasschnitt befinden sich nun bei der Kläranlage in Nebersdorf.

KONTEJNERI ZA STARO STAKALJE , ZA STARU OPRAVU I ZA TRAVU U ŠUŠEVU SU DOSTALI NOVO MJESTO

Kontejneri za staro stakalje, staru opravu i za travu se sada u Šuševu nalazu uz bistrilišće.

LEITFADEN ZUM KORREKTEN ENTSORGEN VON GRAS-, BAUM- & STRAUCHSCHNITT

Das Gemeindeteam ersucht alle Bürgerinnen und Bürger ihrer Verantwortung nachzukommen und die Entsorgungsregeln im Interesse unserer Gemeinschaft einzuhalten. Vielen Dank vorab!

VODIČ ZA PRAVILNO ODSTRANJENJE POKOŠENE TRAVE, DRIVA I GRMLJA

Općinski tim prosi - u interesu naše zajednice - sve stanovnike da ispunu svoju odgovornost i se držu pravil za odstranjenje otpatkov . Lipa hvala!

GRASSCHNITTCONTAINER <ul style="list-style-type: none">✓ Gras- & Rasenschnitt✓ Wiesenmähgut	CONTEJNER ZA TRAVU <ul style="list-style-type: none">✓ pokošena trava✓ pokošena sinokoša
BAUM- & STRAUCHSCHNITTPLATZ <ul style="list-style-type: none">✓ Thujenzweige✓ Dünne Äste und Zweige✓ Rindenteile✓ Dickere Äste✓ Größere Holzstücke aus Baumkronenschnitten✓ Pflanzen und Erde aus Blumenkisten	KIĆE I GRMLJE <ul style="list-style-type: none">✓ kite od tujov✓ tanke kite i šibe✓ dijele od kore✓ deblje kite✓ veće kusiće driva od korune driva
DAS DARF NICHT HINEIN <ul style="list-style-type: none">✗ Plastiksäcke✗ Erde und Wurzelstöcke mit Erdanhaftungen✗ Hausmüll✗ Steine & Bauschutt✗ Metallteile & sonstige Fremdstoffe✗ Stroh✗ Heu✗ Fallobst✗ Gartenzaun✗ Behandeltes und lackiertes Holz✗ Bauholz✗ Speisereste	OVO NESMI NUTAR <ul style="list-style-type: none">✗ vriće od plastika✗ zemlja i žilje s zemljom✗ smetlje✗ kameni, kamenje i ruševinski materijal✗ dijeli od metala✗ slama✗ sijeno✗ sadje✗ ploti✗ lakirano drivo✗ gradjevinsko drivo✗ otpatki jilišev

KLIMAANLAGEN IM KINDERGARTEN UND ZWEISPRACHIGER MITTELSCHULE INSTALLIERT

Während der Osterferien wurden in den Gebäuden des Kindergartens sowie der Zweisprachigen Mittelschule erstmals Klimaanlage installiert. Die Arbeiten führte die Firma Aersys GmbH durch, die auf effiziente und umweltfreundliche Klimatechnik spezialisiert ist.

Mit der Installation der Anlagen soll insbesondere in den wärmeren Monaten für ein angenehmes Raumklima gesorgt werden – ein wichtiger Beitrag zur Steigerung des Wohlbefindens und der Konzentrationsfähigkeit von Kindern und Lehrpersonen.

„Ein gutes Raumklima ist für das Lernen und Spielen von großer Bedeutung“, so Bürgermeister Martin Karall. „Mit der Installation dieser modernen Systeme investieren wir in die Zukunft unserer Kinder.“

Die Maßnahme ist Teil einer laufenden Initiative zur Verbesserung der Infrastruktur in den Bildungseinrichtungen der Gemeinde.

INŠTALIRAN UREDJAJ ZA KLIMATIZACIJU U ČUARNICI I U DVOJEZIČNOJ SRIDNJOJ ŠKOLI

Za vrijeme Vazmenih praznika se je u čuarnici i u Dvojezičnoj sridnjoj školi inštalirao uređaj za klimatizaciju. Djelo je izvršilo poduzeće Aersys GmbH, ko je specijalizirano na efektivnu i ekološku tehniku klimatizacije.

Montaža klimatizacijskog uređaja će omogućiti doci i pedagogicam u vrući miseci ugodno djelovanje i doprinesti k boljoj koncentraciji.

„Dobra klima je važna za učnju“, veli načelnik Martin Karall. Ovom modernom inštalacijom investiramo u budućnost naše dice.

Ova mjera je dio tekuće inicijative za poboljšanje infrastrukture u općinski obrazovni zgrada.

NEUE SIEBSCHNECKE UND SCHALTSCHRANK FÜR DIE KLÄRANLAGE KLEINWARASDORF

Kleinwarasdorf - Die Kläranlage in Kleinwarasdorf wurde im Mai mit einer neuen Siebschnecke inklusive passendem Schaltschrank ausgestattet. Das moderne Gerät wurde von der Firma Huber Technology geliefert und soll die Reinigungsprozesse der Anlage deutlich verbessern.

Die Siebschnecke übernimmt die wichtige Aufgabe, Feststoffe aus dem Abwasser zu entfernen, bevor dieses weiterverarbeitet wird. Durch den Einsatz der neuen Technologie wird die Anlage künftig effizienter arbeiten und die Umwelt noch besser schützen.

NOVI VIJAK ZA SITO I UPRAVLJAČKI ORMAR ZA APARAT ZA PROČIŠĆAVANJE OTPADNE VODE ZA BISTRILIŠĆE U MALOM BORIŠTOFU

Mali Borištof – Bistrilišće u Malom Borištofu je dostalo va maju novi vijak za sito i upravljački ormar za aparat za pročišćavanje otpadne vode.



© Gemeindeamt

Novi aparat je lifrala firma Huber Technology. Vijak za sito naprikzame važne zadaće, i to da odstrani čvrsti tvar iz otpadne vode prije nego se dalje predjeliva.

Korištenjem nove tehnologije će uredjaj u budućnosti efektivno djelati i još bolje čuvati okoliš.

RECHTSAUSKUNFTSTAG IN DER GEMEINDE

Die Gemeinde Großwarasdorf bietet ab sofort ein neues, periodisches Service für die Gemeindebürger an. Es besteht die Möglichkeit sich bei der Rechtsanwältin Frau Mag. Caroline Gewolf-Vukovich Rechtsauskünfte zu verschiedenen Themen einzuholen.

Diese erste unverbindliche und vertrauliche Rechtsauskunft ist für Gemeindebürger selbstverständlich kostenlos und findet am Gemeindeamt Großwarasdorf unter Beachtung der Privatsphäre statt.

Sollten Sie Interesse haben, dann melden Sie sich bitte dazu per Mail unter post@grosswarasdorf.bgld.gv.at bzw. telefonisch am Gemeindeamt unter 02614/2227-0 an.

DAN PRAVNIH INFORMACIJOV U OPĆINI

Općina Veliki Borištof sada nudi novu, periodičnu uslugu za stanovnike općine. Pravni savjet na različne teme ćete dostati od advokaticice Mag. Caroline Gewolf-Vukovich.

Ov prvi neobavezni i povjerljivi pravni savjet je za stanovnike općine naravno besplatan. Savjetovanje će biti - poštujući privatnost - u općinskom uredu Veliki Borištof.

Ako ste zainteresirani, prosimo Vas, da se prijavite e-mailom na post@grosswarasdorf.bgld.gv.at ili telefonski u općinskom uredu na broj 02614/2227-0.

CROATISADA FESTIVAL
4. - 5. JULI 2025

GROSSWARASDORF
VELIKI BORIŠTOF

KRAUTSCHÄDL
MAJA ŠUPUT
ANKATHIE KOI
DIVANHANA
KRAWALL
DUNE DINGOS
HARMONIJA
BEST OF: ŠKOLA KROWODNROCKA & ROCK/POP WORKSHOP

REGIONALE KULINARIK & CAMPING

Bundeskanzleramt UGA powered by **RADIO MORA** www.radio-mora.at

FIT, GESUND UND GUT DRAUF – MIT DEM FITNESSCLUB BORIŠTOF

Lust auf mehr Bewegung – aber bitte mit Spaß? Dann bist du beim Fitness Club Borištof genau richtig! Hier gibt's jede Menge Kurse, die nicht nur gut für den Körper, sondern auch für die Stimmung sind. Egal ob du fit bleiben, Rückenproblemen vorbeugen oder einfach gemeinsam mit anderen aktiv sein willst – bei uns ist wirklich für jede und jeden etwas dabei.

U Fitness Clubu Borištof se gibamo s veseljem!

Tečaji su šaroliki i otvoreni za sve – bilo da si početnik ili već treniraš duglje. Najvažnije je: gibanje u grupi motivira i veseli!

Bewegt im Park – das Sommertraining unter freiem Himmel

Auch heuer organisiert der Fitness Club Borištof wieder das beliebte Sommerprojekt „Bewegt im Park“ – ein kostenloses Outdoor-Training für alle, die sich in den Sommermonaten gerne gemeinsam bewegen möchten. Das Angebot richtet sich an alle Altersgruppen und Fitnesslevels – Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

Zwei Standorte – zwei fixe Wochentermine:

Kleinwarasdorf:

 Jeden **Samstag**, ab 14. Juni bis 30. August

 **09:00 Uhr**

Ort: Park beim Beachvolleyballplatz

Lutzmannsburg:

 Jeden **Mittwoch**, ab 18. Juni bis 3. September

 **19:00 Uhr**

Ort: Wiese beim Sunny Café / Konditorei

Die Teilnahme an diesem Sportprojekt ist an beiden Standorten kostenlos und ohne Anmeldung möglich.

Wir empfehlen, eine Matte oder ein Handtuch mitzunehmen, falls man nicht direkt auf der Wiese liegen möchte. Bequeme Kleidung und ausreichend Wasser zum Trinken sorgen für ein angenehmes Trainingserlebnis.

Rückenfit – gezieltes Training für mehr Kraft und Stabilität

Der beliebte Kurs *Rückenfit* wird auch in den Sommermonaten montags angeboten. Im Mittelpunkt steht ein ganzheitliches Training zur Stärkung der Rückenmuskulatur, das hilft, Haltung und Beweglichkeit zu verbessern und Rückenbeschwerden vorzubeugen.

Das abwechslungsreiche Programm kombiniert Kräftigung, Mobilisation und funktionelle Übungen – ideal für alle, die aktiv etwas für ihre Gesundheit tun möchten. Die Kursblöcke starten in regelmäßigen Abständen und variieren in ihrer Länge – ein Einstieg ist daher laufend möglich.

Trening za hrbat održava se i ovo ljeto svakoga pandiljka. Jača mišiće, poboljša držanje i gibljivost i predusreće bole u hrbatu. Tečaj se raznoliki i redovito počinje u novi bloki – uključenje je moguće svaku dob.

Pilates & Tanz – Freitagabend aktiv ausklingen lassen

Der Freitagabend steht ganz im Zeichen von Bewegung, Rhythmus und Körperbewusstsein: Vorgesehen sind an diesem Termin zwei beliebte Kurse – Pilates und Modern-Afro-Dance.

Pilates

Bei genügen Anmeldungen wird dieser Kurs sogar als Doppelinheit geführt. Das sanfte, aber effektive Ganzkörpertraining legt den Fokus auf Rücken, Bauch und Beckenboden und ist für alle Fitnesslevels geeignet. Ziel ist eine stabile Körpermitte, eine bessere Haltung und ein gestärktes Körpergefühl.

Modern-Afro-Dance

Dieser energiegeladene Tanzkurs kombiniert moderne Musik mit rhythmischen Ethno-Beats. Die abwechslungsreichen Choreografien machen Spaß, fördern Koordination und Ausdruck – und das ganz ohne Vorkenntnisse. Getanzt wird solo – es handelt sich um keinen Paartanz.

Petak navečer nudimo dva tečaje:

Pilates je trening za cijelo tijelo, s naglaskom na hrbat, trbuh i dno zdjelice – za sve stupnje fitnesa.

Modern-Afro-Dance je tanac s modernom muzikom i etno-ritmi. Nij potribno predznanja i ne tanca se u paru.

Kontakt & Infos

Für Fragen oder Anmeldungen stehen folgende Kontaktmöglichkeiten zur Verfügung:

 fcboristof@gmail.com

 0677/61456250

Der Fitness Club Borištuf ist auch auf Social Media vertreten – einfach auf **Instagram** oder **in der Cities App nach "fitness-club-boristof"** suchen, um Infos und Bilder der Kurse zu entdecken!

Za pitanja i prijave morete nas rado kontaktirati. Mi se veselimo na vaš kontakt.



© Fitnessclub Borištuf: Bewegt im Park

AUSZEICHNUNG FÜR DAS GESUNDE DORF GROSSWARASDORF

Im Rahmen des diesjährigen Vernetzungstreffens am 08. Mai 2025 in Pöttsching wurden zahlreiche „Gesunde Dörfer“ unter anderem auch das Gesunde Dorf Großwarasdorf von der österreichischen Gesundheitskasse (ÖGK) für ihr Engagement im Bereich Gesundheitsförderung ausgezeichnet. Als sichtbares Zeichen wurde eine „Gesundes Dorf“-Tafel überreicht.

NAGRADA ZA ZDRAVO SELO VELIKI BORIŠTOF

Pri ljetošnjem sastanku mnogih zdravih sel 08. maja 2025. u Pöttschingu je zdravo selo Veliki Borištof dostalo nagradu.

Austrijska zdravstvena kasa je naprikdala ploču „Zdravo selo“ za angažman na području zdravlja.

EXKURSION „DER BIBER UND SEIN LEBENSRAUM“

Am Samstag, dem 17. Mai 2025 fand eine spannende Exkursion zum Thema „Der Biber und sein Lebensraum“ statt. Eine kleine, interessierte Gruppe von zehn Personen begab sich gemeinsam mit dem Vortragenden Dr. Klaus Michalek auf eine lehrreiche Wanderung entlang des Raidingbaches.

Anschauliche Beispiele und Spuren entlang des Bachlaufes – wie angenagte Bäume und Dämme – machten das Thema besonders greifbar.

Die Kombination aus Fachvortrag und Naturwanderung ermöglichte den Teilnehmenden nicht nur einen informativen, sondern auch erlebnisreichen Vormittag in der Natur.



© Sabrina Opposich – v.l.n.r.: Sonja Glatz, Sabine De Matin de Gobbo, Sabrina Opposich, Daniela Kulovits-Linzer und Georg Weber



© Danica Bauer – v.l.n.r.: Danica Bauer, Gabriele Pauer, Maria Karall, Ernst & Ingrid Maurer, Sabrina Opposich, Hans Linzer, Dr. Klaus Michalek, Katharina Müllner und Ernest Kuzmits

EKSKURZIJA „DABAR I NJEGOV ŽIVOTNI PROSTOR“

Subotu 17. maja 2025. se je održala ekskurzija na temu „Dabar i njegov životni prostor“.

Mala, interesirana grupa od deset ljudi je skupa s predavačem dr. Klausom Michalekom išla na poučno pišačenje uz rajnofski potok.

Vidili su med drugim nagrižena stabalja i dobrove brane.

Kombinacija stručnoga predavanja i pišačenje u prirodi je diozimateljem omogućila ne samo informativno, nego i doživljajno dopodne u prirodi.

DER KULTURPREIS „MiniMETRON“ GEHT 2024 AN DEN KINDER- & JUGENDCHOR DER KUGA

Gewinner des Preises "MiniMETRON" des kroatischen Zentrums in Wien für junge Menschen für das Jahr 2024 ist der Kinder- und Jugendchor der KUGA, der mit seinem Schaffen und zweisprachigen musikalisch-szenischen Produktionen einen bemerkenswerten Beitrag zur Pflege und Verbreitung der kroatischen Sprache leistet.

Die siebenköpfige Jury zur Vergabe dieses Preises, der jedes Jahr an Personen und Initiativen für außerordentliche Beiträge den Bereichen Kultur, Sprache, Bildung und minderheitenpolitisches Engagement um burgenländische Kroat:innen und zu deren Nutzen, hat einstimmig beschlossen, dass der Minimetron 2024 an den Kinder- und Jugendchor der KUGA geht, der im Jahr 2024 sein 30-jähriges Bestehen mit der großen Musicalproduktion "Škola Krowodnrocka" (Schule des Krowodnrocks) gefeiert hat. Diese Entscheidung betont die Wichtigkeit seines langjährigen Engagements in der zweisprachigen musikalischen Erziehung, szenischen Kunst, sowie der Stärkung des generationsübergreifenden Bewusstseins über Sprache.

Heute leiten den Chor mit großem Enthusiasmus Claudia Fellingner und Anna Kornfeind. Zum Verdienst, zum Bestehen und zur Entwicklung des Chores trägt auf jeden Fall auch die Gründerin Jelka Zeichmann-Kocsis bei, die von Beginn an grundlegend diese Initiative gestaltet hat.

Die nächste Gelegenheit den Chor live zu erleben, besteht am Freitag, den 04.07.2025, im Rahmen des CROATISADA FESTIVALS.



© Kristijan Karall: Gruppenfoto ŠKR

KULTURNA NAGRADA „MiniMETRON“ ZA 2024. DODIJENA DIČJEMU I MLADENAČKOMU ZBORU KUGE

Dobitnik kulturne nagrade Hrvatskoga centra za mlade "MiniMETRON" za 2024. ljeto je Dičji i mladenački zbor KUGE, ki svojim djelovanjem i svojim dvojezičnim muzičko-scenskim produkcijama znatno doprinosi gajenju i širenju hrvatskoga jezika.

Sedmeročlani žiri za dodjelu ove nagrade, ka se svako ljeto dodiljuje osobam i inicijativam za izvanredan doprinos u djelovanju na području kulture, jezika, obrazovanja i manjinskopoličkog angažmana med gradišćanskim: Hrvatima ili u njevu korist, jednoglasno je odlučio, da MiniMetron 2024. ide Dičjemu i omladinskomu zboru KUGE, ki je 2024. svečevao svoje 30-ljetno postojanje velikom muzičkom produkcijom "Škola Krowodrocka". Ova odluka naglašuje važnost njevoga dugoljetnoga angažmana u dvojezičnom muzičkom odgoju, scenskoj umjetnosti i jačanja svisti o jeziku kroz generacije.

Danas s velikim entuzijazmom zbor peljaju Klaudija Fellingner i Ana Kornfeind, a med najzaslužnijim za postojanje i razvitak zbora svakako je osnivačica Jelka Zeichmann-Kocsis, ka je od samih početkov temeljito oblikovala ovu inicijativu.

Sljedeća prilika zbor uživo doživiti je petak, 4.7.2025., pri CROATISADA FESTIVALU.

PFLICHT UND VERANTWORTUNG: JUNGE MÄNNER AUS GROSSWARASDORF BEI DER MUSTERUNG

Großwarasdorf - Am 9. April 2025 fand für die Burschen der Gemeinde Großwarasdorf die Musterung in Wien statt – ein bedeutender Schritt im Leben junger Männer, der sowohl Verantwortung als auch den Beginn eines neuen Lebensabschnitts markiert.

Am Tag nach der Musterung folgte das traditionelle Beisammensein der Rekruten mit Bürgermeister Martin Karall. Gemeinsam wurde im Gasthaus Sidy gespeist – eine Gelegenheit, sich in lockerer Atmosphäre auszutauschen und den Tag Revue passieren zu lassen. Solche Treffen stärken nicht nur den Zusammenhalt, sondern unterstreichen auch die enge Verbundenheit der Gemeinde mit ihren jungen Bürgern.



© Gemeindeamt – v.l.n.r.: Bürgermeister Martin Karall, Manuel Fazekas, David Karall, Marko Derdak & Jakob Karall

DUŽNOST I ODGOVORNOST: JUNAKI IZ VELIKOGA BORIŠTOFA NA PUKANJU JUNAKOV

Veliki Borištof- 9. aprila 2025. u Beču je održana pukanje junakov općine Veliki Borištof- važan korak u životu mladih junakov, ki označava i odgovornost i početak nove faze života.

Dan po pukanju je načelnik Martin Karall po tradiciji pozvao junake na skupnu večeru u krčmu Kuzmich. Takovi sastanci ne samo da jačaju povezanost, već i naglašavaju blisku vezu med općinom i nje mladimi sugradjani.

OSTERFEUER



© Jugend Nebersdorf

Nebersdorf - Am Ostersonntag, den 19. April 2025 organisierte die Jugend Nebersdorf das traditionelle Osterfeuer. Zahlreiche Besucher folgten der Einladung und versammelten sich rund um das beeindruckende Feuer, das von der Jugend mit viel Einsatz vorbereitet worden war. In gemütlicher Atmosphäre konnten sich die Gäste bei Speisen und Getränken an der Wärme des Feuers erfreuen und gemeinsam einen stimmungsvollen Abend verbringen.

VAZMENI OGANJ

Šuševo - Na Veliku subotu je Mladina Šuševo priredila tradicionalni vazmeni oganj. Mnogi ljudi su pohodili feštu i se divili ognju, koga je mladina velikim angažmanom pripravila. Za jilo i pilo je bilo skrbljeno.

TRADITIONELLER OSTERTANZ IN DER KUGA

Großwarasdorf - Am Ostersonntag, dem 20. April 2025 veranstaltete der Jugendverein Großwarasdorf seinen traditionellen Ostertanz – und zahlreiche Besucher folgten der Einladung. Das gemeinsame Feiern in der Kuga Großwarasdorf zählt seit Jahren zu den Fix-Terminen einiger Jugendvereine.

Für musikalische Unterhaltung sorgten diesmal die jungen Bands Gauženjaki und ŠkaRe, und anschließend die Band PAX mit einem abwechslungsreichen Programm für tolle Stimmung bis in die frühen Morgenstunden.

Auch dieses Jahr versuchten sich die Barani wieder an einem Schätzspiel, wobei der Gewinner eine Bierkiste gewinnen konnte.



© Jugendverein Großwarasdorf - Barani

TRADICIONALNI VAZMENI TANAC U KUGI: MLADINA, MUZIKA I ZABAV

Veliki Borištof - Na Vazmenu nedilju, 20.04.2025. je mladina Velikoga Borištova pozvala na tradicionalni Vazmeni tanac. Skupno svečevanje u Kugi broji jur ljeta dugo kao fiksni termin za hrvatska omladinska društva regije. Za zabav su ljetos zasvirale mlade grupe Gauženjaki i ŠkaRe, a potom je publika mogla uživati muziku Paxov pri dobrom raspoloženju do ranoga jutra.

I ljetos su člani Baranov opet pripravili “šacanje”, pri kom je dobitnik mogao dobiti kisu piva.



© Jugend Nebersdorf

MAIFEST DER JUGEND NEBERSDORF

Nebersdorf - Am Samstag, dem 3. Mai 2025 lud die Jugend Nebersdorf traditionsgemäß zum Maibaumaufstellen beim Sportplatz Nebersdorf ein. Die Veranstaltung begann um 15:00 Uhr und erfreute sich großer Beliebtheit bei Jung und Alt. Gegen 16:30 Uhr wurde der festlich geschmückte Maibaum unter dem Applaus der zahlreich erschienenen Besucher aufgestellt. Bis in die späten Abendstunden wurde in geselliger Runde gefeiert. Die Jugend Nebersdorf bedankt sich herzlich bei allen Gästen für ihr Kommen. Ein besonderer Dank gilt Miho Palatin für das ausgezeichnete Grillen des Spanferkels.

MAJUŠKA FEŠTA

Šuševo - Subotu, 03.05.2025. Mladina Šuševo je po dugoljetnoj tradiciji priredila majušku feštu na nogometnom igrališću u Šuševu.

Fešta je počela u tri ura otpodne. Pred tim je mladina jur začela grilatati prase. Gril-majstor Miho Palatin je gostom opet priprazio jednu pravu gradišćansku specialitetu. Oko pol pete je mladina pod velikom pažnjom gostov nastavila majuško drivo, ko je pred tim lipo nakinčila. Fešta je durala do kansnih večernjih ur i bila je jako dobro pohodjena od gostov svih starostih. Mladina Šuševo se zahvaljuje svim gostom, da su došli.

VERSCHÖNERUNGSVEREIN LANGENTAL ÜBERGIBT SPENDE AN ROTES KREUZ

Langental - Am 11. Mai 2025 übergab der Verschönerungsverein Langental den Reinerlös des karitativen Punschstandes, der im Dezember 2024 veranstaltet wurde, an die Bezirksstelle des Roten Kreuzes Oberpullendorf. Insgesamt konnten 1.500 Euro gesammelt und nun offiziell überreicht werden. Die Bezirksstelle Oberpullendorf dankte dem Verein herzlich für das Engagement und die Unterstützung. Die Spende fließt zur Gänze in die Katastrophen-Hilfe im Burgenland.

DRUŠTVO ZA POLIPŠAVANJE SELA LONGITOLJ NAPRIKDALO DAR ČRLJENOMU KRIŽU

Longitolj - Društvo za polipšavanje sela Longitolj je 11. maja 2025. naprikdalo čist dohodak adventskoga punč štanda u višini od 1.500 eurov na ured Črljenoga Križa u Gornjoj Pulji. Kotarski ured se srdačno zahvaljuje na podupiranju. Milodar će se upotribiti za pomoć po katastrofa u Gradišću.



© Stefan Bancsich – v.l.n.r.: Peter Scheder, Manuela Domschitz, Melitta Horvath, Renate Gromer, Stefan Bancsich, Angela Pekovics

BEGEGNUNGEN: GEDENKEN, AUSTAUSCH UND AUFARBEITUNG

Langental - Am Mittwoch, den 14. Mai 2025 fand in Langental ein von der pädagogischen Hochschule organisiertes Treffen mit Religionslehrerinnen und Religionslehrern statt.

Zu diesem Anlass waren auch Mag. Joško Vlasich, Josef Schmidt und der Künstler Peter Kedl geladen, um gemeinsam über die erschütternde Geschichte der 69 Roma und politisch Verfolgten aus Langental zu sprechen und der betroffenen Frauen, Kinder und Männer zu gedenken.

Thema dieser Begegnung war der lang andauernde Prozess der Aufarbeitung und die dadurch beeinflusste und in dieser Form entstandene Arbeit.

Vielen Dank an alle Beteiligten und Referenten für die zahlreiche Teilnahme. Ein besonderer Dank gilt auch der Ortsbevölkerung für die freundliche Unterstützung.

SUSRETI: SPOMINJANJE, IZMJENA I PREDJELANJE PROŠLOSTI

Longitolj - Srijedu, 14. maja 2025., se je u Longitolju održao sastanak s vjeroučiteljicama i vjeroučitelji u organizaciji Pedagoške Visoke Škole. Pozvani su bili i Mag. Joško Vlasich, Josef Schmidt i umjetnik Peter Kedl. Razgovarali su o potresnoj povijesti 69 Romov i politički progonjenih i spomenuli se pogodjenih žen, dice i muži.

Tema ovoga susreta bio je dugotrajni proces pomirenja s prošlošću i djelom, ko je iz ovoga procesa izašlo.

Velika hvala svim sudionikom i predavačem na brojnom sudjelovanju. Posebna zahvala valja i selskomu stanovništvu na prijateljskom podupiranju.



© Peter Scheder: Gruppenfoto der Teilnehmenden



© ZMS Großwarasdorf

MADELEINE KARALL GEWANN BEI „SAGS MULTIT“

Am 16. Mai fand im Festsaal des Wiener Rathauses die feierliche Abschlussveranstaltung des mehrsprachigen Redewettbewerbs „Sag’s Multi“ statt, bei der aus drei Kategorien die zehn besten Rednerinnen und Redner aus ganz Österreich ausgezeichnet wurden. Madeleine Karall aus der 3. Klasse der ZMS Großwarasdorf war eine der Gewinnerinnen, die für ihre beeindruckende Rede „Meine Sprachen – Mehr als Worte“ ausgezeichnet wurde.

MADELEINE KARALL JE DOBILA PRI „SAG’S MULTI“

U svojem govoru apelirala je na to, da se mladina uči jezike, jer jezici su obogaćenje za vas život.

Srdačno čestitamo izvanrednomu uspjehu!

SARA DERDAK GEWANN DEN JUGENDPREIS BEIM LITERATURWETTBEWERB „GOLDENES KLEEBLATT GEGEN GEWALT“

Das „Forum Gewaltfreies Burgenland“ und die Jugendanwaltschaft organisierten auch heuer den Literaturwettbewerb „Goldenes Kleeblatt gegen Gewalt“. Das Thema lautete „Frieden schaffen“. Dieser Wettbewerb ist weit über die Landesgrenzen bekannt.

DEDAK SARA DOBILA JE NAGRADU ZA MLADE KOD NATICANJA

„ZLATA DITELINA PROTIV NASILJA“

U KUGI u Velikom Borištofu su četvrtak 22. maja dodilili nagrade za najbolje prinose. Med dobitniki je i Sara Derdak, školarica 3. razreda DSŠ Veliki Borištof. Mlada autorica je svojim prinosom osvidočila žiriju i je odlikovana nagradom za mlade.

Srdačno čestitamo!



© ZMS Großwarasdorf



© ZMS Großwarasdorf

SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER DER 3. UND 4. KLASSE BESUCHEN DIE PARTNERSCHULE IN ZABREB

Im Rahmen von Erasmus+ besuchten 18 Schülerinnen und Schüler, sowie drei Lehrpersonen der ZMS vom 2. bis 4. Juni die Partnerschule OŠ Središće in Zagreb.

ŠKOLARICE I ŠKOLARI 3. I 4. RAZREDA DŠŠ SU POHODILI PARTNERSKU ŠKOLU U ZAGREBU

Od ovoga školskoga ljeta početo ima Dvojezična sridnja škola partnersku školu u Zagrebu, naime OŠ Središće. Prvi sastanak smo imali jur u decembru kod nas na školi.

Od 2. do 4. junija je 18 školaric i školarov sa svojim učiteljicami i učiteljem bilo na pohodu u zagrebačkoj školi u okviru Erasmus+ projekta kade su nas srdačno primili. Pri sastanku su školarice i školari diozeli pri podučavanju, predstavili Gradišćanske Hrvate i našu školu, ali i sklopili nova prijateljstva.

Otpodne su imali mogućnost, bolje upoznati grad Zagreb, najpoznatije zgrade i mjesta.

Ovo medjusobno druženje neka služi med drugim k poboljšanju jezične kompetencije kot i hrvatskoj svisti.



Das kostenlose
Bewegungs-
programm
ohne Anmeldung
von Juni bis
September 2025

Mehr Informationen
findest du unter
www.bewegt-im-park.at



Die Teilnahme an den Bewegungseinheiten erfolgt freiwillig und auf eigene Gefahr. An Feiertagen finden keine Kurse statt.

Kleinwarasdorf
Park Kleinwarasdorf

Fitness Workout
Samstag, 09.00–10.00 Uhr
14.06. bis 30.08.2025

Rudolf-Klaudus-Gasse
(Neben dem Beachvolleyballplatz)
Verein: Fitness Club Borištof
Kursleitung: Stefan Gastermann



Finanziert von:

In Kooperation mit:











AUS DEM MELDEAMT GROSSWARASDORF
IZ PRIJAVNOGA UREDA VELIKI BORIŠTOF

HOCHZEITEN
VJENČANJA

GEBURTEN
PORODI

WIR TRAUERN UM
MI ŽALUJEMO ZA

GROSSWARASDORF
VELIKI BORIŠTOF

22.04.2025:

Eiserne Hochzeit von
Katharina & Werner Pauer

05.06.2025:

Martina Karall & Jürgen Kornfeld

27.06.2025:

Goldene Hochzeit von
Mag. Christina und Dr. Stefan Karall

23.01.2025: Maxim Horvath

22.04.2025: Lily Kühne-Faltus

01.03.2025: Alois Trimmel

KLEINWARASDORF
MALI BORIŠTOF

20.06.2025:

Dr. Karin Biricz & Josef Benetseder

26.04.2025: Mateo Mario Koch

08.01.2025: Josef Greiner

31.01.2025: Josef Eisler

16.03.2025: Johann Hammermüller

01.06.2025: Anna Maria Koch

05.06.2025: Hermann Gludovacz

NEBERSDORF
ŠUŠEVO

20.02.2025:

Diamantene Hochzeit von
Margarete & Erich Hettinger

04.04.2025:

Goldene Hochzeit von
Eveline und Johann Beofsich

16.05.2025:

Kristijan Jurkić & Jovana Josipović

08.06.2025:

Diamantene Hochzeit von
Katharina & Karl Kacsits

11.02.2025: Franz Domnanits

29.03.2025: Gertrude Bubich

LANGENTAL
LONGITOLJ

15.01.2025: Bora Muja

14.04.2025: Robert Hodosy

27.04.2025: Emma Mörk

KONTAKTE KONTAKTI

GEMEINDEAMT

7304 Großwarasdorf, Obere Hauptstraße 18
✉ post@grosswarasdorf.bgld.gv.at
🌐 grosswarasdorf.at

Öffnungszeiten

Mo - Do: 07:30 – 12:00 Uhr & 13:00 bis 16:30 Uhr

Fr: 07:30 – 13:00 Uhr

Parteienverkehr: Mo - Fr: 08:00 – 12:00 Uhr

☎ 02614/ 2227

Amtsleitung

Michael Karall DW 13

Bürgerservice

Andrea Bantsich DW 10

Silvia Todt, BA DW 14

Standesamt

Sabrina Opposich DW 11

Buchhaltung

Ingrid Maurer DW 12

BÜRGERMEISTERSPRECHSTUNDE

Dienstag von 14:00 – 16:00 Uhr & Freitag von
16:00 – 18:00 Uhr nur nach telefonischer Vereinbarung

BÜRGERMEISTER Mag. (FH) Martin Karall

☎ 0664/ 22 03 307

✉ martin.karall@grosswarasdorf.bgld.gv.at

ORTSVORSTEHER

Großwarasdorf

Daniela Kulovits-Linzer – 0650/ 200 16 03

Kleinwarasdorf:

Alfred Vukovich, MSc – 0664/ 164 76 60

Langental:

BGM. Mag. (FH) Martin Karall - 0664/ 22 03 307

ÄRZTE

**Arzt für Allgemeinmedizin und Facharzt für
Dermatologie Dr. Wolfgang Fuchs, MSc**

7304 Großwarasdorf, Schulstraße 3b

☎ 02614/ 20266

Osteo-Med Ing. Dr. Thomas Vögele, MMSc

7304 Nebersdorf, Nebersdorfer Hauptstraße 29

☎ 0676/ 500 00 15

Facharzt für Zahnheilkunde Dr. Petar Nadj

7304 Großwarasdorf Unterort 1/ Top 7

☎ 02614/ 27 424

OPĆINSKI URED

7304 Veliki Borištof, Gorinski kraj 18
✉ post@grosswarasdorf.bgld.gv.at
🌐 grosswarasdorf.at

Djelatno vrime

Pan – čet: 07:30 – 12:00 uri & 13:00 bis 16:30 uri

Pet: 07:30 – 13:00 uri

Stranački promet: Pan – Pet: 08:00 – 12.00 uri

☎ 02614/ 2227

Peljač ureda

Michael Karall DW 13

Služba za stanovnike

Andrea Bantsich DW 10

Silvija Todt, BA DW 14

Matični ured

Sabrina Opposich DW 11

Knjigovodstvo

Ingrid Maurer DW 12

NAČELNIKA URE PRIMANJA

Utorak od 14:00 – 18:00 uri i petak od 16:00 – 18 uri
samo po telefonskom dogovoru

NAČELNIK Mag. (FH) Martin Karall

☎ 0664/ 22 03 307

✉ martin.karall@grosswarasdorf.bgld.gv.at

SELSKI PREDSTOJNIKI

Veliki Borištof

Daniela Kulovits-Linzer – 0650/ 200 16 03

Mali Borištof

Alfred Vukovich, MSc – 0664/ 164 76 60

Longitolj

BGM. Mag. (FH) Martin Karall - 0664/ 22 03 307

VRAČITELJ

**doktor za opću medicinu i dermatolog Dr. Wolfgang
Fuchs, MSc**

7304 Veliki Borištof, Školska cesta 3b

☎ 02614/ 20266

Osteo-Med Ing. Dr. Thomas Vögele, MMSc

7304 Šuševo, Šuševska glavna cesta 29

☎ 0676/ 500 00 15

zubar Dr. Petar Nadj

7304 Veliki Borištof, Dolinski kraj 1

☎ 02614/ 27 424

Telefonische Gesundheitsberatung - 1450

Egal welche Beschwerden, ob Kinder oder Erwachsene. Rufen Sie 1450 und holen Sie sich rund um die Uhr kostenlos eine telefonische Gesundheitsberatung von qualifiziertem Fachpersonal. Nähere Infos auch unter www.1450.at

NOTDIENSTE

Ärztenotruf 141

Samstag, Sonntag, Feiertag: 08:00-16:00Uhr
Mo-Fr, wenn kein Feiertag: 17:00 bis 22:00 Uhr

Zahnarztnotdienst – 050511 7070

Sonntags sowie an Feiertagen

Heimtiernotdienst – 141 (Auskunft über den diensthabenden Tierarzt)

Samstag: 12:00 – 22:00 Uhr

Sonntag, Feiertag: 08:00 – 12:00 & 16:00 bis 22:00 Uhr

ALSTSTOFFSAMMELZENTREN IN DEN ORTSTEILEN

Öffnungszeiten

Jeden Dienstag von 07:30 – 08:30 Uhr sowie jeden ersten Samstag im Monat von 08:00 – 10:00 Uhr

BILDUNGSEINRICHTUNGEN

Zweisprachiger alterserweiterter Kindergarten der Gemeinde Großwarasdorf

7304 Kleinwarasdorf, Kleinwarasdorfer Hauptstraße 65

☎ 02614/ 2949

✉ kiga@grosswarasdorf.at

Schulzentrum Großwarasdorf Schulstraße 3, 7304 Großwarasdorf

Volksschule

☎ 02614/ 2200

✉ vs.grosswarasdorf@bildungsserver.com

Zweisprachige Mittelschule Großwarasdorf

☎ 02614/ 7009

✉ nms.grosswarasdorf@bildungsserver.com

Hort Großwarasdorf

☎ 0664/ 88 36 37 00

✉ hort@grosswarasdorf.at

Telefonische Gesundheitsberatung - 1450

Bez obzira na poteškoće, jeli ide za dicu ili odrasle. Nazovite 1450 i dostati ćete besplatno telefonsko zdravstveno savjetovanje od kvalificiranih ljudi. Vidite bliže na www.1450.at.

SLUŽBA PRIPRAVNOSTI

Služba pripravnosti vračiteljev 141

Subota, nedilja, svetak: 08:00-16:00 uri

Pan-pet, ako nij svetak: 17:00 bis 22:00 uri

Služba pripravnosti zubarov – 050511 7070

Nedilja i svetak

Služba pripravnosti za domaće živine – 141

Subota: 12:00 – 22:00 Uhr

Nedilja, svetak: 08:00 – 12:00 & 16:00 do 22:00 uri

CENTRALNA POBIRALIŠĆA OTPADNIH MATERIJALOV U POJEDINI SELI

Djelatno vrijeme

Svaki utorak od 07:30 – 08:30 uri i svaku prvu subotu u misecu od 08:00 – 10:00 uri

INSTITUCIJE ZA ŠKOLOVANJE

Dvojezična dobno produžena čuvarnica općine Veliki Borištof

7304 Mali Borištof, Maliborištofska glavna cesta 65

☎ 02614/ 2949

✉ kiga@grosswarasdorf.at

Školski centar Veliki Borištof Školska cesta 3, 7304 Veliki Borištof

Osnovna škola Veliki Borištof

☎ 02614/ 2200

✉ vs.grosswarasdorf@bildungsserver.com

Dvojezična sridnja škola

☎ 02614/ 7009

✉ nms.grosswarasdorf@bildungsserver.com

Obdanišće Veliki Borištof

☎ 0664/ 88 36 37 00

✉ hort@grosswarasdorf.at

Impressum/Impressum:

Djelatna zajednica hrvatskih komunalnih političarova u Gradišću
7361 Kroatisch Geresdorf, Bankgasse 12,
tel. 02615/81230, faks 02615/81230-4

Für den Inhalt verantwortlich: BGM Mag. (FH) Martin Karall

Gefördert aus Mitteln des Bundeskanzleramtes – Podupirano iz sredstav saveznoga kancelarstva tiskara

Druck: Werbegrafikdesign Ing. Karl Degendorfer, Neubaugasse 6, 7331 Weppersdorf

Tel.: 0664/3251953 Mail: karl.degendorfer@gmail.com, www.kadeg.net





VERANSTALTUNGSKALENDER



KADA? KAMO?

28.06.2025	Kinderfest zum Schulabschluss im Park Großwarasdorf und anschließend Gassentratsch mit warmem Essen Dičja fešta u parku za konac školskoga ljeta i potom tročanje zu toplo jilo
02.07.2025	Angehörigenstammtisch für von Demenz betroffene Menschen – jeden ersten Mittwoch in der KUGA Sastajališće za rođjake ljudi ki su pogodjeni od demencije – svaku srijedu u KUGI
04. – 05.07.2025	Croatisada Festival - KUGA Croatisada Festival - KUGA
05.07.2025	5. Beachvolleyball-Turnier – Jugend Kleinwarasdorf 5. volleyballturnir– Mladina Mali Borištof
06.07.2025	HKD-Radwandertag mit Mittagessen – FF Kleinwarasdorf HKD-Bicikljanje – objed - ognjogasno društvo Mali Borištof
19.07.2025	Beachvolleyballmasters – Jugend Nebersdorf Turnir odbojke - Mladina Šuševo
25.07.2025	HKD - Tamburizza am Lagerfeuer – Kleinwarasdorf HKD - Tamburica uz oganj - Mali Borištof
25. – 27.07.2025	Kirtag – Sportkegelclub Kleinwarasdorf Kiritof - SKC - športsko kegljaško društvo Mali Borištof
02. – 03.08.2025	Feuerwehrfest der FF Großwarasdorf Ognjobraska fešta - ognjobrasko društvo Veliki Borištof
15. oder 16.08.2025	HKD - Fête Blanche – Nebersdorf HKD - Fête Blanche - Šuševo
30.08.2025	Bierkistenlauf des DV Waras Village in Kleinwarasdorf Bižanje s kisom piva - DV Waras Village
06.09.2025	Mondscheinwanderung – Verschönerungsverein Kleinwarasdorf Pišačenje po misečini - Društvo za polipšanje sela Mali Borištof
12.09.2025	25 Jahre Zweisprachige Ortstafel - Großwarasdorf 25 ljet dvojezične selske table - Veliki Borištof
14.09.2025	ÖVP-Oktoberfest - Nebersdorf Oktobarska fešta Narodne stranke - Šuševo

